

# Istruzioni d'installazione / Installation plan:

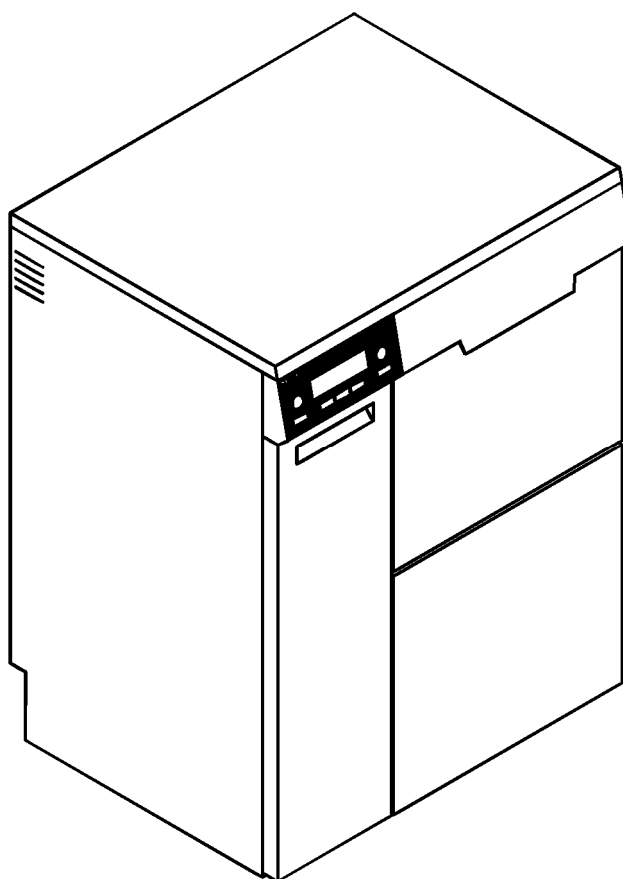
Installatietekening  
Plan d'installation  
Istruzioni  
d'installazione

Plano de instalación  
Plano de instalação  
Σχέδιο εγκατάστασης

Asennusohje  
Installasjonsplan  
Installationsplan

**IT**

## PG 8536



<b>N. mat.</b>	/	<b>Mat. no.</b>	<b>7880271</b>
<b>Versione</b>	/	<b>Version</b>	<b>00</b>
<b>N. modifica</b>	/	<b>Alteration number</b>	<b>A10002859</b>
<b>Data disegno</b>	/	<b>Drawing Date</b>	<b>01.09.2009</b>
<b>Data legenda</b>	/	<b>Legend Date</b>	<b>01.09.2017</b>
<b>Approvazione</b>	/	<b>Approval</b>	<b>Nome: Götza</b>

## Dati tecnici

**Miele**  
**PROFESSIONAL**

Termodisinfettore compatto

PG 8536

Legenda:



Sigle contornate in grassetto significano:  
allacciamento necessario









Strichpunktirt eingekreiste Kurzzeichen bedeuten:  
Anschluss optional oder nach Geräteausführung erforderlich





IT

Il trasporto del termodisinfettore compatto con un carrello elevatore può avvenire solo su pallet specifiche per il trasporto Miele.

<b>EL</b>	Allacciamento elettrico	1. Tensione  Valore di allacciamento Protezione Sezione minima cavo di allacciamento Lunghezza cavo di alimentazione (H05(07)RN-F) con connettore CE 16 A		V/Hz  kW A mm <sup>2</sup> m	3N AC 400/50  10,2 3 × 16 5 × 2,5 1,5	
	Valori diversi nei seguenti paesi:					
	<b>B</b> <b>I</b>	<b>F</b> <b>N</b>	2. Tensione (al momento della fornitura) Valore di allacciamento Protezione Sezione minima cavo di allacciamento Lunghezza cavo di alimentazione (H05(07)RN-F) senza spina		V/Hz kW A mm <sup>2</sup> m	3N AC 400/50 7,8 3 × 16 5 × 2,5 1,7
			Tensione Valore di allacciamento Protezione Sezione minima cavo di allacciamento Lunghezza cavo di alimentazione (H05(07)RN-F) senza spina	comutabile	V/Hz kW A mm <sup>2</sup> m	3 AC 230/50 7,8 3 × 20 5 × 2,5 1,7
	<b>B</b> <b>I</b>	<b>F</b> <b>N</b>	3. Tensione (al momento della fornitura) Valore di allacciamento Protezione Sezione minima cavo di allacciamento Lunghezza cavo di alimentazione (H05(07)RN-F) senza spina		V/Hz kW A mm <sup>2</sup> m	3 AC 230/50 7,8 3 × 20 5 × 2,5 1,7
			Tensione Valore di allacciamento Protezione Sezione minima cavo di allacciamento Lunghezza cavo di alimentazione (H05(07)RN-F) senza spina	comutabile	V/Hz kW A mm <sup>2</sup> m	3N AC 400/50 7,8 3 × 16 5 × 2,5 1,7

	 	4. Tensione Valore di allacciamento Protezione Sezione minima cavo di allacciamento Lunghezza cavo di allacciamento senza spina		V/Hz kW A AWG m	3 AC 208/60 6,6 3 x 20 4 x 12 1,9
		5. Tensione Valore di allacciamento Protezione Sezione minima cavo di allacciamento Lunghezza cavo di alimentazione (H05(07)RN-F) senza spina		V/Hz kW A mm <sup>2</sup> m	3 AC 200/50 6,2 3 x 20 5 x 2,5 2,3
		6. Tensione Valore di allacciamento Protezione Sezione minima cavo di allacciamento Lunghezza cavo di alimentazione (H05(07)RN-F) senza spina		V/Hz kW A mm <sup>2</sup> m	3 AC 200/60 6,2 3 x 20 5 x 2,5 2,3
		7. Tensione (al momento della fornitura) Valore di allacciamento Protezione Sezione minima cavo di allacciamento Lunghezza cavo di alimentazione (H05(07)RN-F) senza spina		V/Hz kW A mm <sup>2</sup> m	3N AC 380/60 7,2 3 x 16 5 x 2,5 2,3
		Tensione Valore di allacciamento Protezione Sezione minima cavo di allacciamento Lunghezza cavo di alimentazione (H05(07)RN-F) senza spina	comutabile	V/Hz kW A mm <sup>2</sup> m	3 AC 220/60 7,2 3 x 20 5 x 2,5 2,3
		8. Tensione (al momento della fornitura) Valore di allacciamento Protezione Sezione minima cavo di allacciamento Lunghezza cavo di alimentazione (H05(07)RN-F) senza spina		V/Hz kW A mm <sup>2</sup> m	3 AC 220/60 7,2 3 x 20 5 x 2,5 2,3
		Tensione Valore di allacciamento Protezione Sezione minima cavo di allacciamento Lunghezza cavo di alimentazione (H05(07)RN-F) senza spina	comutabile	V/Hz kW A mm <sup>2</sup> m	3N AC 380/60 7,2 3 x 16 5 x 2,5 2,3
		<p>Si consiglia di allacciare l'apparecchio con una presa a spina fissa affinché possa essere eseguito un controllo di sicurezza elettrica  p.es. dopo una riparazione o manutenzione senza difficoltà.  La spina a presa fissa deve essere accessibile dopo aver installato l'apparecchio.  Se l'allacciamento dell'apparecchio è fisso il committente deve installare un interruttore principale con separazione di tutti i poli e almeno 3 mm. di distanza di interruzione. In caso di installazione in serie contrassegnare gli interruttori principali per la corretta disposizione.  Posare il cavo di alimentazione con protezione da influenze di carattere termico.  Le installazioni devono rispettare la categoria di installazione CAT II.  Oscillazioni consentite per la tensione di rete max. +/- 10%  L'allacciamento elettrico deve essere realizzato in base alle norme vigenti e alle normative legali sulla prevenzione degli incidenti.</p>			

<p>(PA)</p>	<p>Collegamento equipotenziale e conduttore di protezione</p>	<p>La macchina è dotata di un perno filettato con rondella e dado, tipo</p> <p>Protezione equipotenziale e conduttore di protezione devono essere allacciati.</p>	<p>M</p>	<p>8x1,25</p>
<p>(NW)</p>	<p>Allacciamento rete/stampante</p>	<p>La macchina è dotata delle seguenti interfacce per la trasmissione o la stampa dei dati di processo</p> <p>Interfaccia ethernet Sul retro del termodisinfettore compatto è situato un connettore RJ45 Montare un'unità di collegamento RJ45 nell'area della macchina. Il cavo di alimentazione deve essere messo a disposizione dal committente.</p> <p>Allacciamenti/installazioni devono essere eseguiti nel rispetto della norma IEC 60950.</p>		
<p>(AM)</p>	<p>(opzione) Modulo di allacciamento Uscite</p>	<p>Contatti a potenziale libero Possono essere installati max. 9 contatti a potenziale libero, possibile configurazione:</p>		<p>Capacità max. di carico del contatto:</p>
<p>FUNZ.TA (ESS.) PRG IN CORSO</p> <p>FUNZIONAM. ANOMALIA FINE PRG PAUSA C.RISC. SCARICO Personalizzato</p> <p>FREDDA CALDA AD</p>	<p>Contatto chiuso durante il blocco asciugatura Contatto chiuso durante lavaggio, asciugatura e tempo supplementare raffreddamento</p> <p>Contatto chiuso fintanto che la macchina è in funzione Il contatto si chiude non appena si verifica un'anomalia Contatto chiuso tra fine programma e apertura sportello Contatto chiuso durante la fase Pausa con risciacquo Contatto chiuso durante lo scarico Il contatto viene azionato nel corso dello scarico idrico qualora nel blocco "Contatto esterno scarico idrico" è programmato il relativo connettore ST 6.1 fino a ST 6.5. Contatto chiuso durante l'afflusso di acqua "fredda". Contatto chiuso durante l'afflusso di acqua "calda". Contatto chiuso durante l'afflusso di acqua "AD".</p>	<p>V/A/Hz V/A/Hz</p> <p>V/A/Hz V/A/Hz V/A/Hz V/A/Hz V/A/Hz V/A/Hz</p> <p>V/A/Hz V/A/Hz V/A/Hz</p>	<p>200-240/1/50-60 200-240/1/50-60</p> <p>200-240/1/50-60 200-240/1/50-60 200-240/1/50-60 200-240/1/50-60 200-240/1/50-60 200-240/1/50-60</p> <p>200-240/1/50-60 200-240/1/50-60 200-240/1/50-60</p>	
<p>Fredda ritardato Calda ritardato AD ritard.</p>	<p>In base ai parametri l'uscita viene Valvola ritardo disattivazione: a. ritardato (inizio afflusso acqua) b. precedente (termine afflusso acqua)</p>	<p>V/A/Hz V/A/Hz V/A/Hz V/A/Hz</p>	<p>200-240/1/50-60 200-240/1/50-60 200-240/1/50-60 200-240/1/50-60</p>	
<p>DOS1-EXTERN DOS2-EXTERN DOS3-EXTERN DOS4-EXTERN DOS5-EXTERN DOS6-EXTERN DOS7-EXTERN DOS8-EXTERN DOS9-EXTERN</p>	<p>Segnale guida per pompa di dosaggio 1 Segnale guida per pompa di dosaggio 2 Segnale guida per pompa di dosaggio 3 Segnale guida per pompa di dosaggio 4 Segnale guida per pompa di dosaggio 5 Segnale guida per pompa di dosaggio 6 Segnale guida per pompa di dosaggio 7 Segnale guida per pompa di dosaggio 8 Segnale guida per pompa di dosaggio 9</p>	<p>V/A/Hz V/A/Hz V/A/Hz V/A/Hz V/A/Hz V/A/Hz V/A/Hz V/A/Hz V/A/Hz</p>	<p>200-240/1/50-60 200-240/1/50-60 200-240/1/50-60 200-240/1/50-60 200-240/1/50-60 200-240/1/50-60 200-240/1/50-60 200-240/1/50-60 200-240/1/50-60</p>	
<p>Informazione DOS 1 Informazione DOS 2 Informazione DOS 3 Informazione DOS 4 Informazione DOS 5</p>	<p>Contatto se la relativa pompa viene comandata durante lo svolgimento del programma Contatto se la relativa pompa viene comandata durante lo svolgimento del programma Contatto se la relativa pompa viene comandata durante lo svolgimento del programma Contatto se la relativa pompa viene comandata durante lo svolgimento del programma Contatto se la relativa pompa viene comandata durante lo svolgimento del programma</p>	<p>V/A/Hz V/A/Hz V/A/Hz V/A/Hz V/A/Hz</p>	<p>200-240/1/50-60 200-240/1/50-60 200-240/1/50-60 200-240/1/50-60 200-240/1/50-60</p>	
<p>Modulo di allacciamento Ingressi</p>			<p>Tensione di comando</p>	
<p>SLA HZG DOS-EXT PRODOTTO EXT-TEXT</p>	<p>Disinserimento carico massimo di punta riscaldamento Livello di riempimento dei contenitori DOS esterni Dosaggio prodotto. Segnale per controllo del flusso e della quantità Testo esterno</p>	<p>V/Hz V/Hz V/Hz V/Hz</p>	<p>200-240/50-60 200-240/50-60 200-240/50-60 200-240/50-60</p>	

	<p>Acqua fredda</p>	<p>Nella versione con condensatore vapore (DK) sono necessari due allacciamenti all'acqua fredda. Eventualmente allacciare il secondo tubo per l'acqua fredda usando l'allegato pezzo a "Y".</p> <p>Temperatura max. max. durezza dell'acqua ammessa Pressione flusso min. Pressione max. Flusso Raccordo allacciamento (committente) conforme a DIN 44 991 (guarnizione piatta)</p> <p>Lunghezza tubo di allacciamento del disinfettore (dotazione) Lunghezza tubo di allacciamento condensatore di vapore (fornitura versione cond. di vapore)</p> <p>La macchina è certificata DVGW. È ammesso l'allacciamento diretto senza valvolame di sicurezza.</p>	<p>°C °dH kPa kPa l/min Pollice  mm mm</p>	<p>20 60 250 1.000 10 ¾ raccordo filett. esterna (USA: 11,5 NH) 1.500 1.500</p>
	<p>acqua calda</p>	<p>Temperatura max. max. durezza dell'acqua ammessa Pressione flusso min. Pressione max. Flusso Raccordo allacciamento (committente) conforme a DIN 44 991 (guarnizione piatta)</p> <p>Lunghezza tubo di allacciamento del disinfettore (dotazione)</p> <p>La macchina è certificata DVGW. È ammesso l'allacciamento diretto senza valvolame di sicurezza.</p>	<p>°C °dH kPa kPa l/min Pollice  mm</p>	<p>70 60 250 1.000 10 ¾ raccordo filett. esterna (USA: 11,5 NH) 1.500</p>
	<p>Acqua VE (demineralizzata)</p>	<p>Esecuzione standard:</p> <p>Pressione flusso min. Pressione minima di flusso con prolungamento durata afflusso Pressione max. Flusso Raccordo di allacciamento (committente)</p> <p>Lunghezza tubo di allacciamento (dotazione)</p> <p>Variante con acqua distillata Pompa di alimentazione (ADP): Pressione flusso min. Pressione max. Nipplo allacciamento macchina (da x l) Tubo dalla tanica alla macchina (committente)</p>	<p>kPa kPa  kPa l/min Pollice  mm  kPa kPa mm</p>	<p>250 100  1.000 10 ¾ est. (USA: 11,5 NH) 1.500  5 30 6 x 30</p>
	<p>Acqua scarico</p>	<p>Due tubi di scarico disponibili per versione macchina con condensatore di vapore.</p> <p>Tubo di scarico (di x s x l) Pompa di scarico (dotazione) Condensatore di vapore (fornitura variante cond. vapore)</p> <p>Prevalenza max. pompa di scarico da bordo inferiore macchina Flusso max. pro tubo di scarico nel breve periodo Beccuccio per tubo di scarico (committente) (de x l) Pompa di scarico Condensatore di vapore (variante cond. vapore)</p>	<p>mm mm m  l/min  mm mm</p>	<p>22 x 6 x 1500 22 x 6 x 1500 1,0  50  22 x 30 22 x 30</p>

Dati macchina	Altezza (compreso coperchio)	mm	1175
	Larghezza	mm	900
	Profondità	mm	700
	Peso a vuoto	kg	180
	Carico sul pavimento (macchina in funzione)	N	3.000
	Larghezza accesso compr. pallet trasporto min.	mm	800
	Altezza ingresso compr. pallet trasporto min.	mm	1.400

L'installazione può essere effettuata esclusivamente da tecnici qualificati e autorizzati, nel rispetto delle norme vigenti a livello nazionale in materia di sicurezza, prevenzione degli infortuni ecc.

Per il posizionamento della macchina, attenersi alle istruzioni di montaggio! Nell'area adiacente al termodisinfettore dovrebbe essere montato solo arredamento per l'impiego specifico per evitare rischi di danni causati dall'acqua di condensa.

Per il posizionamento della macchina, attenersi alle istruzioni di montaggio! Salvo modifiche. Misure in mm



**Deve essere assolutamente impedito l'accesso alla macchina speciale per il lavaggio e la disinfezione tramite internet o altre reti pubbliche o insicure, né direttamente né indirettamente, ad es. mediante port forwarding!**

N. modifica	Data	Definizione
A03150	01.09.2009	Introduzione
A10002859	01.09.2017	Connessione alla rete delle macchine

